

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 35

Volume 26

7 February 1983

English edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

Commission Regulation (EEC) No 298/83 of 31 January 1983 on the delivery of various consignments of butteroil as food aid	1
* Commission Regulation (EEC) No 299/83 of 31 January 1983 on the delivery of various consignments of skimmed-milk powder as food aid	11

I

(Acts whose publication is obligatory)

COMMISSION REGULATION (EEC) No 298/83
of 31 January 1983
on the delivery of various consignments of butteroil as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1183/82 ⁽²⁾, and in particular Article 6 (7) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1401/81 of 19 May 1981 laying down general rules for the supply of milk fats to certain developing countries and specialized bodies under the 1981 food-aid programme ⁽³⁾, and in particular Article 7 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1039/82 of 26 April 1982 laying down general rules for the supply of milk fats to certain developing countries and specialized bodies under the 1982 food-aid programme ⁽⁴⁾, and in particular Article 7 thereof,

Whereas, under the food-aid programmes adopted by the Council Regulations specified in the Annex, certain third countries and beneficiary organizations have requested the delivery of the quantities of butteroil set out therein;

Whereas, therefore, delivery should be effected in accordance with the rules laid down in Commission Regulation (EEC) No 303/77 of 14 February 1977 laying down general rules for the supply of

skimmed-milk powder and butteroil as food aid ⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3474/80 ⁽⁶⁾; whereas, in particular, the periods and terms for delivery and the procedure to be followed by the intervention agencies to establish the costs arising therefrom should be laid down;

Whereas Articles 2 (2) of Regulations (EEC) No 1401/81 and (EEC) No 1039/82 specify that, provided the normal development of prices on the market is not disturbed, the supply of butter and butteroil as food aid shall be ensured in the form of butter or butterfats bought on the Community market if the situation on the market does not allow supply from public stocks; whereas, since the latter condition has been fulfilled and the quantities involved are not so large as to disturb the normal development of prices on the market, purchases should be made on the open market to secure the necessary supplies;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

In accordance with the provisions of Regulation (EEC) No 303/77, the intervention agencies specified in the Annex shall deliver butteroil as food aid on the special terms set out therein.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 140, 20. 5. 1982, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 141, 27. 5. 1981, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 120, 1. 5. 1982, p. 5.

⁽⁵⁾ OJ No L 43, 15. 2. 1977, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ No L 363, 31. 12. 1980, p. 50.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 31 January 1983.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

—

ANNEX ⁽¹⁾

Consignment	A	B
1. Application of Council Regulations: (a) legal basis (b) affectation	(EEC) No 1039/82 (1982 programme) (EEC) No 1040/82	
2. Beneficiary	International Committee of the Red Cross	
3. Country of destination	Salvador	Indonesia
4. Total quantity of the consignment	120 tonnes	10 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	British	Belgian
6. Origin of the butteroil ⁽²⁾	To be manufactured from butter or cream bought on the Community market	
7. Special characteristics and/or packaging ⁽³⁾	In 2·270 kg tins, coated internally with food-can varnish or having undergone treatment giving equivalent guarantees	
8. Markings on the packaging	A red cross 10 × 10 cm and, in letters at least 1 cm high, the following inscriptions: 'ELS-16 / Butteroil / Donación de la Comunidad económica europea / Acción del Comité internacional de la Cruz-Roja / Destinado a la distribución gratuita / Acajutla' 'TIM-13 / Butteroil / Gift of the European Economic Community / Action of the International Committee of the Red Cross / For free distribution in Indonesia / Jakarta'	
9. Delivery period	Loading as soon as possible and at the latest 15 March 1983 28 February 1983	
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Acajutla (deposited on the quay or on lighters)	Port of unloading Jakarta (deposited on the quay or on lighters)
11. Representative of the beneficiary responsible for reception ⁽⁴⁾	Delegación del CICR, c/o Cruz-Roja salvadoreña, centro de Gobierno 17, Calle Poniente y avenida Henri Dunant, San Salvador ⁽⁵⁾ ⁽⁶⁾	Indonesian Red Cross, Jalan Abdul Muis 66, PO Box 2009, Jakarta (Indonesia) ⁽⁷⁾ ICRC Delegation, Jalan Kusuma Atmaya, Menteng, PO Box 41, Jakarta
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement	
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—	

Consignment	C
1. Application of Council Regulations: (a) legal basis (b) affectation	(EEC) No 1401/81 (1981 programme) (EEC) No 1402/81
2. Beneficiary	World Food Programme
3. Country of destination	Malawi
4. Total quantity of the consignment	39 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	Belgian
6. Origin of the butteroil ⁽²⁾	To be manufactured from butter or cream bought on the Community market
7. Special characteristics and/or packaging ⁽³⁾	In 5 kg tins, coated internally with food-can varnish or having undergone treatment giving equivalent guarantees
8. Markings on the packaging	'Malawi 2194 / Butteroil / Nacala / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme'
9. Delivery period	Delivery as soon as possible and at the latest 28 February 1983
10. Stage and place of delivery	Community port of loading operating a regular service with the recipient country ⁽⁸⁾
11. Representative of the beneficiary responsible for reception ⁽⁴⁾	—
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—

Consignment	K	L	M
1. Application of Council Regulations: (a) legal basis (b) affectation	(EEC) No 1401/81 (1981 programme) (EEC) No 1402/81		
2. Beneficiary	World Food Programme		
3. Country of destination	Syria	South Yemen	Pakistan
4. Total quantity of the consignment	525 tonnes	240 tonnes	55 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	French		
6. Origin of the butteroil ⁽²⁾	To be manufactured from intervention butter		
7. Special characteristics and/or packaging ⁽³⁾	⁽⁹⁾		
8. Markings on the packaging	'Syrie 2412 EXP / Butteroil / Lattakia /	'South Yemen 2265 / Butter- oil / Aden /	'Pakistan 2149 / Butteroil / Karachi /
	followed by: Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme'		
9. Delivery period	Delivery as soon as possible and at the latest 31 March 1983		
10. Stage and place of delivery	Community port of loading operating a regular service with the recipient country		
11. Representative of the beneficiary responsible for reception ⁽⁴⁾	—		
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Tender		
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	12 noon on 21 February 1983		

Consignment	N	O	P
1. Application of Council Regulations: (a) legal basis (b) affectation	(EEC) No 1401/81 (1981 programme) (EEC) No 1402/81		
2. Beneficiary	World Food Programme		
3. Country of destination	Nepal	Angola	Angola
4. Total quantity of the consignment	50 tonnes	140 tonnes	139 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	French		German
6. Origin of the butteroil ⁽²⁾			To be manufactured from intervention butter or cream bought on the Community market
7. Special characteristics and/or packaging ⁽³⁾	⁽⁹⁾		
8. Markings on the packaging	'Nepal 2232 EXP-1 / Butteroil / Calcutta /	'Angola 2507 / Butteroil / Luanda /	'Angola 2507 / Butteroil / Luanda /
	followed by: Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme'		
9. Delivery period	Delivery as soon as possible and at the latest		
	31 March 1983		28 February 1983
10. Stage and place of delivery	Community port of loading operating a regular service with the recipient country		
11. Representative of the beneficiary responsible for reception ⁽⁴⁾	—		
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Tender		Mutual agreement
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	12 noon on 21 February 1983		—

Consignment	Q	R	S	T
1. Application of Council Regulations: (a) legal basis (b) affectation	(EEC) No 1039/82 (1982 programme) (EEC) No 1040/82			
2. Beneficiary	World Food Programme			
3. Country of destination	Angola	Somalia	Somalia	Egypt
4. Total quantity of the consignment	11 tonnes	150 tonnes	50 tonnes	250 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	Belgian	Irish		
6. Origin of the butteroil ⁽²⁾	To be manufactured from intervention butter or cream bought on the Community market	To be manufactured from intervention butter		
7. Special characteristics and/or packaging ⁽³⁾	⁽⁹⁾			
8. Markings on the packaging	'Angola 2507 / Butteroil / Luanda /	'Somalia 2326 EXP / Butteroil / Mogadiscio /	'Somalia 2326 EXP / Butteroil / Berbera /	'Egypt, AR 2499 / Butteroil / Alexandria /
	followed by: Gift of the European Economic Community			
	followed by:			
	for Angola'	for Somalia'	for Somalia'	for Egypt'
9. Delivery period	Delivery as soon as possible and at the latest			
	28 February 1983	31 March 1983		
10. Stage and place of delivery	Community port of loading operating a regular service with the recipient country			
11. Representative of the beneficiary responsible for reception ⁽⁴⁾	—			
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement	Tender		
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—	12 noon on 21 February 1983		

Consignment	U
1. Application of Council Regulations: (a) legal basis (b) affectation	(EEC) No 1039/82 (1982 programme) (EEC) No 1040/82
2. Beneficiary	World Food Programme
3. Country of destination	Nepal
4. Total quantity of the consignment	51 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	Belgian
6. Origin of the butteroil ⁽²⁾	To be manufactured from intervention butter
7. Special characteristics and/or packaging ⁽³⁾	In 5 kg tins, coated internally with food-can varnish or having undergone treatment giving equivalent guarantees
8. Markings on the packaging	'Nepal 2232-I / Butteroil / Calcutta, in transit for Nepal / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme'
9. Delivery period	Delivery in March 1983
10. Stage and place of delivery	Community port of loading operating a regular service with the recipient country
11. Representative of the beneficiary responsible for reception ⁽⁴⁾	—
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Tender
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	12 noon on 21 February 1983

Consignment	V
1. Application of Council Regulations:	
(a) legal basis	(EEC) No 1039/82 (1982 programme)
(b) affectation	(EEC) No 1040/82
2. Beneficiary	} Guinea Bissau
3. Country of destination	
4. Total quantity of the consignment	175 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	French
6. Origin of the butteroil ⁽²⁾	To be manufactured from butter or cream bought on the Community market
7. Special characteristics and/or packaging ⁽³⁾	In 5 kg tins, coated internally with food-can varnish or having undergone treatment giving equivalent guarantees
8. Markings on the packaging	'Butteroil / Dom da Comunidade económica europeia à republica da Guine-Bissau'
9. Delivery period	Loading as soon as possible and at the latest 28 February 1983
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Bissau (deposited on the quay or on lighters)
11. Representative of the beneficiary responsible for reception ⁽⁴⁾	Monsieur le ministre du commerce et de l'artisanat, s/c de la délégation de la Commission, boîte postale 359, Bissau
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—

Notes:

- (¹) This Annex, together with the notice published in Official Journal No C 95 of 19 April 1977, takes the place of an invitation to tender from the intervention agencies concerned in cases where, under point 12, there must be a tendering procedure.
- (²) In cases where the goods come from intervention stocks, an additional notice stating the warehouses where the product is stored will be published in the 'C' series of the *Official Journal of the European Communities*.
- (³) Other than those set out in the Annex II to Regulation (EEC) No 303/77.
- (⁴) Only in the case of delivery 'to the port of unloading' and 'free at destination' (see Article 5 and the last indent of Article 13 (1) of Regulation (EEC) No 303/77).
- (⁵) The bill of lading must contain the following information:
 1. Consignee:
Delegación del CICR,
c/o Cruz-Roja salvadoreña,
centro de Gobierno 17,
Calle Poniente y avenida Henri Dunant,
San Salvador.
 2. Delegación del CICR,
Hotel El Salvador Sheraton,
PO Box 06-1068,
San Salvador.
- (⁶) The successful tenderer shall give the beneficiary, at the time of delivery, a certificate of origin, a health certificate, a *pro forma* invoice stating: 'los productos mencionados llegan a El Salvador como donativo al pueblo de este país. Según el acuerdo de sede firmado el 12 de septiembre de 1980 (Article 11) el Gobierno autoriza su introducción *libre de todo tipo de impuestos*'.
- (⁷) The dispatch documents and the gift certificate must be certified by the Indonesian Diplomatic Representation of the exporting country.
- (⁸) Delivery fob shall be deemed to have taken place and the risks shall pass from the successful tenderer to the recipient at the moment when the products have actually been lifted across the rails of the vessel at the port of shipment designated for delivery.
- (⁹) In new bunged metal drums, coated inside with food-can varnish or having been subject to a procedure giving equivalent guarantees, of 190 to 200 kg (to be indicated in the tender) net weight, fully filled and hermetically sealed in an atmosphere of nitrogen. The drums should be strong enough to withstand a long sea journey. Their composition must not be such as to be harmful to human health or to cause a change in the colour, taste or odour of their contents. Each drum must be fully leakproof.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 299/83

of 31 January 1983

on the delivery of various consignments of skimmed-milk powder as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1183/82 ⁽²⁾, and in particular Article 7 (5) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1399/81 of 19 May 1981 laying down general rules for the supply of skimmed-milk powder to certain developing countries and specialized bodies under the 1981 food-aid programme ⁽³⁾, and in particular Article 6 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1037/82 of 26 April 1982 laying down general rules for the supply of skimmed-milk powder to certain developing countries and specialized bodies under the 1982 food-aid programme ⁽⁴⁾, and in particular Article 6 thereof,

Whereas, under the food-aid programmes adopted by the Council Regulations specified in Annex I, certain third countries and beneficiary organizations have requested the delivery of the quantities of skimmed-milk powder set out therein;

Whereas, therefore, delivery should be effected in accordance with the rules laid down in Commission Regulation (EEC) No 303/77 of 14 February 1977 laying down general rules for the supply of

skimmed-milk powder and butteroil as food aid ⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3474/80 ⁽⁶⁾; whereas, in particular, the periods and terms for delivery and the procedure to be followed by the intervention agencies to establish the costs arising therefrom should be laid down;

Whereas Articles 2 (2) of Regulations (EEC) No 1399/81 and (EEC) No 1037/82 specify that, provided the normal development of prices on the market is not disturbed, the supply of skimmed-milk powder as food aid shall be ensured by the buying in of skimmed-milk powder on the Community market if the quantities available from public stocks are insufficient to meet the required amount or if they do not have the characteristics necessary for their particular destination; whereas skimmed-milk powder should now be bought on the open market to secure the necessary supplies, the condition in respect of quality being fulfilled and the quantities involved not being so large as to disturb the normal development of prices on the market;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

In accordance with the provisions of Regulation (EEC) No 303/77, the intervention agencies specified in Annex I shall deliver skimmed-milk powder as food aid on the special terms set out therein.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 140, 20. 5. 1982, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 141, 27. 5. 1981, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 120, 1. 5. 1982, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 43, 15. 2. 1977, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ No L 363, 31. 12. 1980, p. 50.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 31 January 1983.

For the Commission

- Poul DALSAGER

Member of the Commission

ANNEX I ⁽¹⁾

Consignment	A	B
1. Application of Council Regulations:		
(a) legal basis	(EEC) No 1037/82 (1982 programme)	
(b) affectation	(EEC) No 1038/82	
2. Beneficiary	World Food Programme	
3. Country of destination	See Annex II	
4. Total quantity of the consignment	114 tonnes	390 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	French	German
6. Origin of the skimmed-milk powder ⁽²⁾	Intervention stock	
7. Special characteristics and/or packaging ⁽³⁾	Entry into intervention stock after 1 April 1982	
8. Markings on the packaging	See Annex II	
9. Delivery period	Delivery in March 1983	
10. Stage and place of delivery	Community port of loading operating a regular service with the recipient country	
11. Representative of the beneficiary responsible for reception ⁽⁴⁾	—	
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Tender	
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	12 noon on 21 February 1983	

Consignment	C	D	E
1. Application of Council Regulations: (a) legal basis (b) affectation	(EEC) No 1037/82 (1982 programme) (EEC) No 1038/82		
2. Beneficiary	World Food Programme		
3. Country of destination	Angola	Syria	Mozambique
4. Total quantity of the consignment	120 tonnes	525 tonnes	150 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	Will result from application of the procedure referred to in point 12		
6. Origin of the skimmed-milk powder ⁽²⁾	Bought on the Community market		
7. Special characteristics and/or packaging ⁽³⁾	⁽⁵⁾		
8. Markings on the packaging	See Annex II		
9. Delivery period	Delivery in March 1983		
10. Stage and place of delivery	Community port of loading operating a regular service with the recipient country		
11. Representative of the beneficiary responsible for reception ⁽⁴⁾	—		
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Tender		
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	12 noon on 21 February 1983		

Consignment	F	G
1. Application of Council Regulations: (a) legal basis (b) affectation	(EEC) No 1037/82 (1982 programme) (EEC) No 1038/82	
2. Beneficiary	} Arab Republic of Egypt	
3. Country of destination		
4. Total quantity of the consignment	2 000 tonnes ⁽⁶⁾	2 000 tonnes ⁽⁶⁾
5. Intervention agency responsible for delivery	Will result from application of the procedure referred to in point 12	
6. Origin of the skimmed-milk powder ⁽²⁾	Bought on the Community market	
7. Special characteristics and/or packaging ⁽³⁾	⁽⁷⁾	
8. Markings on the packaging	'Skimmed-milk powder / Gift of the European Economic Community to Egypt'	
9. Delivery period	Loading in March 1983	
10. Stage and place of delivery	Community port of loading operating a regular service with the recipient country ⁽⁸⁾	
11. Representative of the beneficiary responsible for reception ⁽⁴⁾	—	
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Tender	
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	12 noon on 21 February 1983	

Consignment	H	I
1. Application of Council Regulations: (a) legal basis (b) affectation	(EEC) No 1037/82 (1982 programme) (EEC) No 1038/82	
2. Beneficiary	International Committee of the Red Cross	
3. Country of destination	El Salvador	
4. Total quantity of the consignment	150 tonnes	150 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	Will result from application of the procedure referred to in point 12	
6. Origin of the skimmed-milk powder ⁽²⁾	Bought on the Community market limited to the following countries: Denmark, Ireland and the United Kingdom	
7. Special characteristics and/or packaging ⁽³⁾	⁽⁵⁾	
8. Markings on the packaging	A red cross 10 × 10 cm and, in letters at least 1 cm high, the following inscription: 'ELS 17/' 'ELS 18/' followed by: Leche desnatada en polvo con vitaminas A y D / Donación de la Comunidad económica europea / Acción del Comité internacional de la Cruz-Roja / Destinado a la distribución gratuita / Acajutla'	
9. Delivery period	Loading in March 1983	
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Acajutla (deposited on the quay or on lighters)	
11. Representative of the beneficiary responsible for reception ⁽⁴⁾	ICRC Delegación, c/o Cruz-Roja salvadoreña, centro de Gobierno 17, Calle Poniente y avenida Henri Dunant, San Salvador ⁽¹⁰⁾ ⁽¹¹⁾	
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Tender	
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	12 noon on 21 February 1983	

Consignment	K
1. Application of Council Regulations:	
(a) legal basis	(EEC) No 1037/82 (1982 programme)
(b) affectation	(EEC) No 1038/82
2. Beneficiary	International Committee of the Red Cross
3. Country of destination	Ethiopia
4. Total quantity of the consignment	70 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	Belgian
6. Origin of the skimmed-milk powder ⁽²⁾	Bought on the Community market
7. Special characteristics and/or packaging ⁽³⁾	⁽⁵⁾
8. Markings on the packaging	A red cross 10 × 10 cm and, in letters at least 1 cm high, the following inscription: 'ETH 51 / Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of the International Committee of the Red Cross / For free distribution'
9. Delivery period	Delivery as soon as possible and at the latest 28 February 1983
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Assab (deposited on the quay or on lighters)
11. Representative of the beneficiary responsible for reception ⁽⁴⁾	ICRC Delegation, PO Box 5701, Addis Ababa, Ethiopia ⁽¹¹⁾
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—

Consignment	L	M
1. Application of Council Regulations: (a) legal basis (b) affectation	(EEC) No 1037/82 (1982 programme) (EEC) No 1038/82	
2. Beneficiary	World Food Programme	
3. Country of destination	Liberia	See Annex II
4. Total quantity of the consignment	42 tonnes	197 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	British	German
6. Origin of the skimmed-milk powder ⁽²⁾	Intervention stock	Bought on the Community market
7. Special characteristics and/or packaging ⁽³⁾	Entry into intervention stock after 1 April 1982	⁽⁵⁾
8. Markings on the packaging	See Annex II	
9. Delivery period	Delivery as soon as possible and at the latest 28 February 1983	
10. Stage and place of delivery	Community port of loading operating a regular service with the recipient country	
11. Representative of the beneficiary responsible for reception ⁽⁴⁾	—	
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement	
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—	

Consignment	N
1. Application of Council Regulations: (a) legal basis (b) affectation	(EEC) No 1037/82 (1982 programme) (EEC) No 1038/82
2. Beneficiary	} Honduras
3. Country of destination	
4. Total quantity of the consignment	1 000 tonnes ⁽⁶⁾
5. Intervention agency responsible for delivery	Will result from application of the procedure referred to in point 12
6. Origin of the skimmed-milk powder ⁽²⁾	Bought on the Community market limited to the following countries: Denmark, Ireland and the United Kingdom
7. Special characteristics and/or packaging ⁽³⁾	⁽⁵⁾
8. Markings on the packaging	'Leche en polvo / Descremada con vitaminas A y D / Donación de la Comunidad económica europea a Honduras / Para distribución gratuita'
9. Delivery period	Delivery as soon as possible and at the latest 31 March 1983
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Puerto Cortes (deposited on the quay or on lighters)
11. Representative of the beneficiary responsible for reception ⁽⁴⁾	Consuplane, Edificio Altos Banco Atlántida, Calle real de Comayaguëla DC, (tel. 22 8738/22 7001; telex 1222)
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Tender
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	12 noon on 21 February 1983

Consignment	O
1. Application of Council Regulations: (a) legal basis (b) affectation	(EEC) No 1399/81 (1981 programme) (EEC) No 1400/81
2. Beneficiary	} Niger
3. Country of destination	
4. Total quantity of the consignment	500 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	Will result from application of the procedure referred to in point 12
6. Origin of the skimmed-milk powder ⁽²⁾	Bought on the Community market
7. Special characteristics and/or packaging ⁽³⁾	⁽⁵⁾
8. Markings on the packaging	'Lait écrémé en poudre / Don de la Communauté économique européenne à la république du Niger'
9. Delivery period	Delivery as soon as possible and at the latest 31 March 1983
10. Stage and place of delivery	Delivered to Niamey
11. Representative of the beneficiary responsible for reception ⁽⁴⁾	Industrie laitière de Niamey (Olani)
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Tender
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	12 noon on 21 February 1983

Notes:

- (¹) This Annex, together with the notice published in Official Journal No C 95 of 19 April 1977, page 7, takes the place of an invitation to tender from the intervention agencies concerned in cases where, under point 12, there must be a tendering procedure.
- (²) In cases where the goods come from intervention stocks, an additional notice stating the warehouses where the product is stored will be published in the 'C' series of the *Official Journal of the European Communities*.
- (³) Only in the case of delivery 'to the port of unloading' and 'free at destination' (see Article 5 and the last indent of Article 13 (1) of Regulation (EEC) No 303/77).
- (⁴) Other than those set out in the Annex to Regulation (EEC) No 625/78 (see Article 6 (2) of Regulation (EEC) No 303/77).
- (⁵) The vitamin A content of the skimmed-milk powder must be at least 5 000 international units per 100 grams. The vitamin D content for the skimmed-milk powder must be at least 500 international units per 100 grams. The vitamin compound incorporated into the milk must be guaranteed to contain 10 times as much vitamin A as vitamin D. The vitamins incorporated in the milk be of pharmaceutical quality and produced for human consumption. The date of manufacture of the vitaminized skimmed-milk powder must be clearly marked on the sacks. The vitamin-enriched skimmed-milk powder must be manufactured not more than one month before the date of issue of the control certificate referred to in Article 8 (1) of Regulation (EEC) No 303/77.
- (⁶) In cases where the total quantity of a lot is a multiple of 500 tonnes, the tender submitted may relate to a partial quantity of 500 tonnes or to a multiple of 500 tonnes (see Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 303/77).
- (⁷) The skimmed-milk powder must be obtained by the process 'low-heat temperature, expressed whey protein nitrogen, not less than 6 mg/gm' and correspond to the characteristics specified in Annex I to Regulation (EEC) No 625/78 (OJ No L 84, 31. 3. 1978, p. 19).
- (⁸) Delivery fob shall be deemed to have taken place and the risks shall pass from the successful tenderer to the recipient at the moment when the products have actually been lifted across the rails of the vessel at the port of shipment designated for delivery.
- (⁹) The bill of lading must contain the following information:
'NOTIFY-ADDRESS:
(a) Consignee.
(b) Delegación del CICR,
Hotel El Salvador Sheraton,
PO Box 06-1068,
San Salvador.'
- (¹⁰) The successful tenderer shall send to the beneficiary's agent, on delivery, a certificate of origin, a health certificate and a *pro forma* invoice stating: 'los productos mencionados llegan a El Salvador como donativo al pueblo de este país. Según el acuerdo de sede firmado el 12 de septiembre de 1980 (Article 11) el Gobierno autoriza su introducción *libre de todo tipo de impuestos*'.
- (¹¹) A copy of the dispatch documents should be sent to the following address:
Delegation of the European Economic Community,
PO Box 5570,
Addis Ababa.
-

BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
A	114	84	World Food Programme	Mauritius	Mauritius 511 EXP / Dried skimmed milk, non-enriched / Port Louis / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme
		30	World Food Programme	Guinea	Guinea 2089 / EXP / Dried skimmed milk, non-enriched / Conakry / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme
B	390	150	World Food Programme	Egypt	Egypt, AR 2499 / Dried skimmed milk, non-enriched / Alexandria / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme
		240	World Food Programme	South Yemen	South Yemen 2265 EXP / Dried skimmed milk, non-enriched / Aden / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme
C	120	120	World Food Programme	Angola	Angola 2326 / Dried skimmed milk, enriched / Luanda / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme
D	525	525	World Food Programme	Syria	Syria 2418 EXP / Dried skimmed milk, enriched / Lattakia / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme
E	150	30	World Food Programme	Mozambique	Mozambique 2382 / Dried skimmed milk, enriched / Maputo / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme
		75	World Food Programme	Mozambique	Mozambique 2382 / Dried skimmed milk, enriched / Beira / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme
		20	World Food Programme	Mozambique	Mozambique 2382 / Dried skimmed milk, enriched / Nacala / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
E		25	World Food Programme	Mozambique	Mozambique 2382 / Dried skimmed milk, enriched / Pemba / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme
L	42	42	World Food Programme	Liberia	Liberia 2256 / Dried skimmed milk, non-enriched / Monrovia / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme
M	197	30	World Food Programme	Gambia	Gambia 625-III / Dried skimmed milk, enriched / Banjul / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme
		120	Programme alimentaire mondial	Centrafrique	CAR 2312 / Lait écrémé en poudre vitaminé / Brazzaville / Don de la Communauté économique européenne / Action du Programme alimentaire mondial
		47	World Food Programme	Djibouti	Djibouti 2611 / Dried skimmed milk, enriched / Djibouti / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme

CLASSIFICATION OF CHEMICALS IN THE COMMON CUSTOMS TARIFF OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

IN SIX LANGUAGES

- Twenty thousand chemical names (internationally accepted common names, systematic names and synonyms).
- Six languages: Danish (Vol. I), German (Vol. II), English (Vol. III), French (Vol. IV), Italian (Vol. V) and Dutch (Vol. VI).
- Index of equivalent names in all six languages (Vol. VII — six languages).

Features of this publication are:

- the classification (heading and subheading) of a chemical in the Common Customs Tariff of the European Communities can be ascertained immediately from its name in any one of the six languages;
- the equivalent names are listed in all six languages (multilingual glossary).

The chemical names listed may be used to gain access to the European Communities Data and Information Network (ECDIN).

Each volume (except Vol. VII) may be ordered separately.

Price per single-language volume: ECU 9·60, Bfrs 400, £ Irl 6·70, £ 5·25, US \$ 11·50.

Price of a single-language volume plus the six-language volume: ECU 36·30, Bfrs 1 500, £ Irl 25·20, £ 19·50, US \$ 41.

Price of the complete publication: ECU 72, Bfrs 3 000, £ Irl 50, £ 39·20, US \$ 85·25.

Orders should be sent to:

OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
L-2985 Luxembourg

